

Посвящается  
Николаю Александровичу Левашеву

[Dédié à]  
[Nicolai Alexandrovitch Levacheff]

Детские игры-уголки  
(скерцо)

[Jeux d'enfants-les quatre coins]  
(scherzo)

[„EIN KINDERSCHERZ“]

[Первое изложение]

[Première version]

Скоро [Vivo]



1) В автографе № 420 правая рука изложена так:  
Dans l'autographe № 420 la main droite est exposée ainsi:



First system of musical notation. The treble clef staff contains chords and some melodic fragments. The bass clef staff features a melodic line with eighth notes. A *cresc.* marking is present in the first measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a melodic line with slurs and rests. Dynamics include *f* and *sf*.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and a *p* dynamic. The bass clef staff has a melodic line with slurs and rests. A *1)* marking is present in the final measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a melodic line with slurs and rests. Dynamics include *sf cresc.*, *sf*, and *f*.

В автографе № 420 это место изложено так:  
 Dans l'autographe № 420 ce passage est exposé ainsi:

Fifth system of musical notation, showing an alternative version of the passage. It consists of two staves with melodic lines.

1) В автографе № 420 левая рука в последующих пяти тактах изложена staccato.

Dans l'autographe № 420 la main gauche dans les cinq mesures qui suivent est exposée staccato

2) Дальнейшие 16 тактов в автографе № 420 изложены так:

Dans l'autographe № 420 les 16 mesures qui suivent sont exposées ainsi:

8

*cresc.*

*sf*

This system shows the beginning of a musical piece in D major. It features a treble and bass clef. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is placed over the right hand, and *sf* (sforzando) is marked at the end of the system.

*sf*

*p*

<sup>1)</sup>

This system continues the piece. The right hand has a melodic line with some slurs, and the left hand continues its accompaniment. A dynamic marking of *sf* is present at the start, followed by *p* (piano). A footnote marker <sup>1)</sup> is placed above the final measure.

*cresc.*

This system shows a continuation of the musical texture. The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand provides accompaniment. A dynamic marking of *cresc.* is placed over the right hand.

*f*

*sf*

*sf*

This system continues with a melodic line in the right hand and accompaniment in the left. Dynamic markings include *f* (forte) and *sf* (sforzando) in both hands.

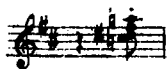
*sf*

*sf*

*p*

This system concludes the piece. It features melodic lines in both hands with dynamic markings of *sf* and *p* (piano).

<sup>1)</sup> В автографе № 420 правая рука изложена так:  
 Dans l'autographe № 420 la main droite est exposée ainsi:



1)

*sf cresc. sf sf sf sf*

*sf f mf p*

*p cresc.*

2)

*mf*

3)

1) В автографе № 420 это место изложено так:  
 Dans l'autographe № 420 ce passage est exposé ainsi:

2) В автографе № 420 левая рука в последующих пяти тактах изложена staccato.  
 Dans l'autographe № 420 la main gauche dans les cinq mesures qui suivent est exposée staccato.

3) См. примечание № 2 на стр. 25  
 Voir note 2, p. 25.

First system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with various note values and accidentals. The lower staff contains a bass line with chords and single notes. A *cresc.* marking is present in the lower staff. A first ending bracket labeled '8' spans the final measures of the system.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features a bass line with chords and single notes. A *cresc.* marking is in the lower staff, and *sf* (sforzando) markings are placed above the lower staff in the final measures. A first ending bracket labeled '8' spans the final measures of the system.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs. The lower staff contains a bass line with chords and single notes. A *pp* (pianissimo) marking is in the lower staff.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs. The lower staff contains a bass line with chords and single notes.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs. The lower staff contains a bass line with chords and single notes. A first ending bracket labeled '1)' spans the final measures of the system.

1) В автографе № 420 левая рука изложена так:  
 Dans l'autographe № 420 la main gauche est exposée ainsi:

A small musical score system showing a few notes in a treble clef, illustrating the left hand part mentioned in the text above.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of chords and melodic lines in both staves, with some notes marked with accents.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic textures in the treble and bass staves.

Third system of musical notation, including a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the bass staff.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings of *sf* and *pp* (pianissimo).

Fifth system of musical notation, concluding the page with melodic lines and chords in both staves.

1) В автографе № 420 последующие 34 такта отсутствуют.  
 Dans l'autographe № 420 les 34 mesures qui suivent manquent.

The musical score is written for piano and consists of five systems, each with two staves (treble and bass clef). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 2/4. The notation includes various musical elements such as arpeggiated chords, sustained notes, and dynamic markings. The first system features a descending arpeggio in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left. The second system continues with similar textures. The third system introduces a more active bass line. The fourth system features a prominent chordal texture in the right hand. The fifth system concludes with a dynamic marking of *sf* (sforzando) and a final cadence.



pp

ppp con sordino

1)  $\frac{4}{2}$  sf

2) mf

1) В автографе № 420 это место изложено так:  
 Dans l'autographe № 420 ce passage est exposé ainsi:

2) В автографе № 420 левая рука изложена так:  
 Dans l'autographe № 420 la main gauche est exposée ainsi:

*sf* *p*  
*p*  
*p*  
*ppp con sordino*  
*sf pp senza sordino*

1) В автографе № 420 левая рука изложена так:  
 Dans l'autographe № 420 la main gauche est exposée ainsi

2) В автографе № 420 правая рука изложена так:  
 Dans l'autographe № 420 la main droite est exposée ainsi:

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a slur and a fermata over the final measure, marked with an '8' above it. The lower staff has a bass line with a fermata. Dynamics include *f* and *cresc.*

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a slur. The lower staff has a bass line with a fermata. Dynamics include *ff*, *p*, and *dim.*

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff has a bass line with a slur. Dynamics include *p*.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff has a bass line with a slur. Dynamics include *p*.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff has a bass line with a slur. Dynamics include *p*.

*cresc.*

*sf* 1) 2)

*p* 3) 4)

*sf cresc.* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *f*

1) В автографе № 420 басы изложены так:

Dans l'autographe № 420 la partie des basses est exposée ainsi:

2) В автографе № 420 басы изложены так:

Dans l'autographe № 420 la partie des basses est exposée ainsi:

3) В автографе № 420 басы изложены так:

Dans l'autographe № 420 la partie des basses est exposée ainsi:

4) В автографе № 420 это место изложено так:

Dans l'autographe № 420 ce passage est exposé ainsi:

First system of musical notation, piano and bass staves. Dynamics: *mf*, *p*, *1) p*, *cresc.*

Second system of musical notation, piano and bass staves. Dynamics: *mf*

Third system of musical notation, piano and bass staves. Dynamics: *cresc.*

Fourth system of musical notation, piano and bass staves. Dynamics: *cresc.*

1) Последующие 16 тактов в автографе № 420 вложены так:  
 Dans l'autographe № 420 les 16 mesures qui suivent sont exposées ainsi:

Fifth system of musical notation, piano and bass staves. Dynamics: *cresc.*

Sixth system of musical notation, piano and bass staves. Dynamics: *f*

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *sf*, *sf*, *pp*. Includes an 8-measure rest in the treble staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *f*, *sf*, *p*. Includes an 8-measure rest in the treble staff and a first ending bracket labeled "1)".

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *cresc.*, *ff*, *cresc.*. Includes an 8-measure rest in the treble staff.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *pp*, *sf*.

26 сентября 1859 года  
26 septembre 1859

1) В автографе № 420 это место изложено так:  
Dans l'autographe № 420 ce passage est exposé ainsi:

Fifth system of musical notation, showing an alternative passage. Treble and bass staves. Dynamics: *dim.*, *p*.